# MONACO JAPAN WEEK
# 2020

## 出展・協賛のご案内

会期：2020年4月2日（木）～4日（土）
会場：The Condamine Market Hall, A Casa d'i Soci, Jardin japonais
主催：MONACO JAPAN WEEK実行委員会
特別後援：Association Monaco Friends of Japan
後援：日本貿易振興機構（JETRO）

# Special message

在モナコ日本国名誉総領事からの
スペシャルメッセージ

Nous sommes très heureux que la Monaco-Japan Week 2020 se tienne à Monaco dans les locaux de “ A Casa d’i Soci” où se réunit l’Association Monaco Friends of Japan.
Cette manifestation permettra de découvrir différents aspects de la culture japonaise tant musicaux que gastronomiques ou artistiques.
Je félicite les organisateurs pour cet événement et leur souhaite toute la réussite que mérite leur engagement.

Monaco Japan Week 2020は、私が代表と務めるAssociation Monaco Friends of Japanの拠点である「A Casa d’ｉSoci」で開催することとなり、誠に嬉しく思います。このイベントによって、日本のさまざまな文化、音楽、和食について広く知らせることができると思います。このイベントの開催を祝し、応援しています。

*Eric Benchimol*

Consul Général Honoraire du Japon à Monaco

# Executive Committee

実行委員会メンバー

小寺あや
Aya Kodera

Japan Articles Trading (S. A. R. L.)代表
（モナコ在住）

友佳子クスト平盛
Yukako Custo Hiramori

オペラ歌手（モナコ在住）

小田恵子
Keiko Oda

JAT株式会社代表（日本在住）

# Outline MONACO JAPAN WEEK 2020 開催概要

会期　2020年4月2日（木）～4日（土）
主催　MONACO JAPAN WEEK実行委員会
企画運営　Japan Article Trading(S.A.R.L), JAT株式会社

会場　The Condamine Market Hall, A Casa d'i Soci, Jardin japonais
特別後援　Association Monaco Friends of Japan
後援　日本貿易振興機構（JETRO）

## Marché du Japon

マルシェ・デュ・ジャポン

モナコの台所で日本の食を紹介

4/2（木）

The Condamine Market Hall

モナコ公宮のそばにあるアルム広場には、市民の台所マルシェがあります。多くのモナコ市民が集うマルシェ内にブースを設置し、日本の食文化を伝えませんか。モナコは和食、日本茶、日本酒の人気がとても高い国です。

**出展・協賛のおすすめ業種：食品・酒**

SAKE
WASHOKU

# Conférence sur la culture japonaise

日本文化レクチャー

## 4/3（金）

モナコの人々に、直接日本文化を伝えよう

A Casa d'i Soci

モナコの人々に日本文化に関するレクチャーと、試食や試飲、デモンストレーションなどを行いお楽しみいただくプログラムです。今回は、日本酒やお茶、和食関連のレクチャーの実施が決定しています。

会場は、モンテカルロ駅そばのA Casa d ‘i Soci – La Maison des Associationsです。

**出展・協賛のおすすめ業種：和食関連、日本の美術関連、日本のものづくり関連**

SAKE
WASHOKU
ART

# Monaco Japan Cultural Exchange Tea Party

## 日モナコ文化交流茶会

日本の茶の心を伝える

4/4（土）

モナコ日本庭園

欧州随一の規模を誇る、モナコの日本庭園。故グレース・ケリー妃が生前、京都の桂離宮に感動され、モナコ国内にも日本庭園を造りたいと希望されました。グレース妃の死後1994年に完成した日本庭園は、モナコ国民やモナコを訪れる観光客の憩いの場となっています。

**出展・協賛のおすすめ業種：和食関連、日本の美術関連、日本のものづくり関連**

MATCHA
TEA
SWEETS

# Mélodies japonaises 2020

メロディー・ジャポネーズ2020

## 日本を歌い、奏でる

4/4（土）

モナコ日本庭園

ソプラノ歌手
齋藤千夏 ドゥ ラガヌリー
（パリ在住）

ハープ奏者
睦子キュグリエッタ植松
（ニース在住）

ソプラノ歌手
友佳子クスト平盛
（モナコ在住）

モナコ随一の日本を誇る場所、「日本庭園」の緑と水そして風に日本の精神を音楽で吹き込みます。
日本語による歌と、琴や三味線に近い楽器ハープによる演奏をモナコ在住のソプラノ歌手友佳子クスト平盛とパリ在住ソプラノ歌手、齋藤千夏 ドゥ ラガヌリー、そしてニース在住ハープ奏者の睦子キュグリエッタ植松が繰り広げます。江戸時代から現代までのバラエティに富んだ曲をモナコの皆様に伝えます。

MUSIC

# Workshop sur la culture japonaise

日本文化の体験ワークショップ

4/4（土）

モナコ日本庭園

## Onigiri Workshop

## Ikebana Workshop

## Origami Workshop

モナコの人々が体験してみたくなる日本の文化体験をワークショップ形式で行います。特に親子で楽しんでもらえるようなワークショップを企画中です。

CULTURE
WORKSHOP

# Plan

出展・協賛プラン

## 4月3日（金）A Casa d'i Sociのみの場合

| | | |
|---|---|---|
| **基本料金** | 会議室および<br>基本備品使用料<br>（1時間のプログラム） | 3000€ |
| **当日までのサポート費用** | 現地業者とのコンタクト | ご相談 |
| | 輸出入の手配サポート | |
| | 日本から来られる方へのサポート | |
| | 当日のブース運営に関する物品の手配 | |
| **スタッフ人件費** | 現地スタッフ | 300€／人 |
| | 通訳スタッフ | 500€／人 |
| **備品・ブース装飾等の手配** | | 実費 |

## 4月4日（土）日本庭園のみの場合

| | | |
|---|---|---|
| **基本料金（1口）** | **長テーブル1台** | 1000€ |
| | 椅子2客 | |
| **当日までのサポート費用** | 現地業者とのコンタクト | ご相談 |
| | 輸出入の手配サポート | |
| | 日本から来られる方へのサポート | |
| | 当日のブース運営に関する物品の手配 | |
| **スタッフ人件費** | 現地スタッフ | 300€／人 |
| | 通訳スタッフ | 500€／人 |
| **備品・ブース装飾等の手配** | | 実費 |

※出品のみのプランもございます。詳しくはお問合せください。
※両日出展ご希望の方は、適したプランでお見積りをいたしますのでお問合せください。

# Schedule

出展までのスケジュール

## 2019年12月

### 出展・協賛社申込受付開始

↓

## 2020年1月中旬

### 出展・協賛社決定

所定の出展・協賛申込書に記載いただき、**1月15日（水）まで**にご提出ください。なお、出展社多数の場合は先着順でお断りする場合もありますのでご了承ください。

↓

## 2020年1月下旬～

### 出展準備開始

出展に際してのご注意など資料を順次お渡しいたします。また、出展に必要な備品、装飾品等の設計、制作のご相談に応じさせていただきます。当日必要となるものをピックアップし、日本から事前に送るもの、ハンドキャリー、現地調達に分けて準備、手配を進めます。出張準備も開始してください。
※ホテル・航空券手配についてもご相談に応じます。

↓

## 2019年2月～

### モナコでの来場プロモーション

↓

## 2020年4月3日、4日

### Monaco Japan Week 2020開催

↓

## 会期後

### 各種リポート配布

公的機関に報告するためのイベントリポートを制作しますので、同じものをお渡しします。事後のプレスリリース等にご活用ください。

＜ご注意＞
※出展・協賛の申込期限は**2020年1月15日**です。それまでに枠が埋まりましたらキャンセル待ちとなりますのでご了承ください。
※物品の販売については、モナコの法律の下、条件、制限がありますのでご了承ください。特に食品販売・展示についてはその場での調理が必要なものはご遠慮いただいております。生ものについても規制等がございますのでご相談ください。
※出展内容については**モナコ側での審査がございます**。場合によっては出展をお断りすることもございますので予めご了承ください。

【お問合せ先】
〒160-0022
東京都新宿区新宿4-3-17 FORECAST新宿SOUTH5F
JAT株式会社　担当：小田
E-mail: oda@jat.asia

©JAT Inc.